



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

3 Ιουνίου 2021

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 89

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4803

Κύρωση του Παραρτήματος XVIII της Διεθνούς Συμβάσεως για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ειδικευμένων Οργανισμών, αναφορικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Τουρισμού και συναφή ζητήματα.

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο Κύρωση Παραρτήματος XVIII

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που προβλέπει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, το Παράρτημα XVIII της Διεθνούς Συμβάσεως για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ειδικευμένων Οργανισμών, αναφορικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Τουρισμού, το οποίο εγκρίθηκε από το Εκτελεστικό Συμβούλιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού κατά την ογδοηκοστή τρίτη σύνοδό του, που έλαβε χώρα στο Τζέτζου της Δημοκρατίας της Κορέας στις 13-14 Ιουνίου 2008. Το κείμενο του Παραρτήματος XVIII, σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

ANNEX XVIII¹

WORLD TOURISM ORGANIZATION

In their application to the World Tourism Organization (hereinafter referred to as "the Organization"), the standard clauses shall operate subject to the following modifications:

1. Article V and section 25, paragraphs 1 and 2 (I), of article VII of the Convention shall extend to the representatives of Associate Members participating in the work of the Organization in accordance with the Statutes of the World Tourism Organization (hereinafter referred to as "the Statutes").

2. Representatives of Affiliate Members, participating in the activities of the Organization in accordance with the Statutes, shall be granted:

(a) All facilities in order to safeguard the independent exercise of their official functions;

(b) Maximum expeditiousness in the processing of their applications for visas, where required and when accompanied by a certificate that they are travelling on the business of the Organization. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel;

(c) In connection with subparagraph (b) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall apply.

3. Experts, other than officials coming within the scope of article VI of the Convention, serving on organs and bodies of, or performing missions for, the Organization, shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent and effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connection with service on organs and bodies or missions. In particular they shall be accorded:

(a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;

(b) In respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on organs and bodies of, or employed on mission for, the Organization;

(c) Inviolability for all papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organization;

(d) For the purpose of their communications with the Organization, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

(e) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Governments on temporary official missions.

¹ Authentic text received by the Secretary-General on 30 July 2008.

4. Privileges and immunities are granted to the experts in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Secretary-General of the Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where, in his/her opinion, the immunity would impede the course of justice and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

5. Notwithstanding paragraph 2 above, paragraphs 3 and 4 above shall apply to representatives of Affiliate Members performing missions for the Organization as experts.

6. The privileges and immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall also be accorded to the Deputy Secretary-General of the Organization, his/her spouse and minor children.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧVIII¹

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Κατά την εφαρμογή τους στον Παγκόσμιο Οργανισμό Τουρισμού (εφεξής αναφερόμενος ως "Οργανισμός"), οι πάγιες ρήτρες ισχύουν με την επιφύλαξη των ακόλουθων τροποποιήσεων:

1. Η εφαρμογή του Άρθρου V και της παραγράφου 25, εδάφια 1 και 2 (1) του άρθρου VII της Σύμβασης εκτείνεται στους εκπροσώπους των Συνδεδεμένων Μελών που συμμετέχουν στο έργο του Οργανισμού σύμφωνα με το Καταστατικό του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (εφεξής αναφερόμενο ως "Καταστατικό").

2. Στους εκπροσώπους των Συνεργαζόμενων Μελών που συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Οργανισμού σύμφωνα με το Καταστατικό παρέχονται:

(α) Όλες οι διευκολύνσεις προκειμένου να προστατεύεται η ανεξάρτητη άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους.

(β) Μέγιστη ταχύτητα κατά την επεξεργασία των αιτήσεών τους για θεωρήσεις εισόδου, όπου απαιτούνται και όταν συνοδεύονται από πιστοποιητικό ότι ταξιδεύουν για εκτέλεση υπηρεσίας του Οργανισμού. Επιπρόσθετα, στα πρόσωπα αυτά παρέχονται διευκολύνσεις ταχείας μετακινήσεως.

(γ) Σε σχέση με την υποπαράγραφο (β) ανωτέρω, εφαρμόζεται η αρχή που περιλαμβάνεται στο τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 12 των παγίων ρητρών.

3. Στους εμπειρογνώμονες, πέραν των υπαλλήλων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου VI της Σύμβασης, που υπηρετούν σε όργανα και φορείς ή εκτελούν αποστολές του Οργανισμού, παρέχονται τα προνόμια και οι ασυλίες που είναι απαραίτητα για την

¹ Το αυθεντικό κείμενο παρελήφθη από το Γενικό Γραμματέα στις 30 Ιουλίου 2008.

ανεξάρτητη και αποτελεσματική άσκηση των καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένου του χρόνου που δαπανούν σε ταξίδια που αφορούν υπηρεσία σε όργανα και φορείς ή αποστολές. Ειδικότερα, τους παρέχεται:

(α) Ασυλία από προσωπική σύλληψη ή κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους.

(β) Πλήρης ετεροδικία σε σχέση με τα λεγόμενα ή γραφόμενά τους ή με πράξεις που έκαναν κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους. Η εν λόγω ετεροδικία συνεχίζει να ισχύει παρά το ότι τα εν λόγω πρόσωπα δεν υπηρετούν πλέον σε όργανα ή φορείς ή δεν εκτελούν αποστολή του Οργανισμού.

(γ) Απαραβίαστο για όλα τα έγγραφα και αρχεία που σχετίζονται με το έργο που εκτελούν για τον Οργανισμό.

(δ) Για τους σκοπούς της επικοινωνίας τους με τον Οργανισμό, το δικαίωμα χρήσης κωδίκων και παραλαβής εγγράφων ή αλληλογραφίας με ταχυδρόμο ή σε σφραγισμένους σάκους.

(ε) Τις ίδιες διευκολύνσεις σε σχέση με νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς και σε σχέση με τις προσωπικές τους αποσκευές με αυτές που παρέχονται σε αξιωματούχους ξένων Κυβερνήσεων που βρίσκονται σε προσωρινές επίσημες αποστολές.

4. Τα προνόμια και οι ασυλίες παρέχονται στους εμπειρογνώμονες για το συμφέρον του Οργανισμού και όχι για προσωπικό όφελος των ιδίων των προσώπων. Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού έχει το δικαίωμα και το καθήκον να άρει την ασυλία οποιουδήποτε εμπειρογνώμονα σε κάθε περίπτωση που, κατά τη γνώμη του/της, η ασυλία παρεμποδίζει το έργο της δικαιοσύνης και μπορεί να αρθεί χωρίς να θιγούν τα συμφέροντα του Οργανισμού.

5. Μη θιγομένης της παραγράφου 2 ανωτέρω, οι παράγραφοι 3 και 4 ανωτέρω εφαρμόζονται σε εκπροσώπους Συνεργαζόμενων Μελών που εκτελούν αποστολές για τον Οργανισμό ως εμπειρογνώμονες.

6. Τα προνόμια και οι ασυλίες, οι απαλλαγές και οι διευκολύνσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 21 των παγίων ρητρών παρέχονται επίσης και στον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού, στον/στην σύζυγό του και στα ανήλικα τέκνα του.

Άρθρο δεύτερο**Παροχή προνομίων, ασυλιών, διευκολύνσεων και απαλλαγή ευθύνης του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (ΠΟΤ) στο πλαίσιο της 66ης Συνάντησης της Περιφερειακής Επιτροπής του ΠΟΤ**

1. Στο πλαίσιο της 66ης Συνάντησης της Περιφερειακής Επιτροπής του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (ΠΟΤ) για την Ευρώπη, κατ'εφαρμογή του άρθρου 32 του Καταστατικού του, και του Συνεδρίου για τον «Βιώσιμο Παράκτιο και Θαλάσσιο Τουρισμό στη Μεσόγειο: Προκλήσεις και Ευκαιρίες στη μετά COVID-19 εποχή», που διεξάγονται στην Αθήνα (2-4 Ιουνίου 2021), οι συμμετέχοντες και τα πρόσωπα που ασκούν σχετικά καθήκοντα απολαμβάνουν τα προνόμια, τις ασυλίες και τις διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την ανεξάρτητη άσκησή τους.

2. Ο ΠΟΤ δεν φέρει ευθύνη και απαλλάσσεται σε σχέση με οποιαδήποτε αγωγή, αξίωση ή απαίτηση για οποιονδήποτε τραυματισμό ή ζημία, που ενδέχεται να συμβούν σε πρόσωπα ή εγκαταστάσεις για τον σκοπό αυτόν, εκτός, αν ο τραυματισμός ή η ζημία, προκληθούν από βαριά αμέλεια ή δόλο του ΠΟΤ ή των υπαλλήλων του.

Άρθρο τρίτο**Έναρξη ισχύος**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Παραρτήματος, που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 43 του άρθρου XI της Διεθνούς Συμβάσεως για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ειδικευμένων Οργανισμών (ν. 471/1976, Α' 303).

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Ιουνίου 2021

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Οικονομικών

ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Αναπληρωτής Υπουργός
Οικονομικών

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΚΥΛΑΚΑΚΗΣ

Εξωτερικών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Αναπληρωτής Υπουργός
Εξωτερικών

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

Προστασίας του Πολίτη

ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Δικαιοσύνης

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

Υπουργός

Μετανάστευσης και Ασύλου

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΗΤΑΡΑΚΗΣ

Τουρισμού

ΘΕΟΧΑΡΗΣ ΘΕΟΧΑΡΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 3 Ιουνίου 2021

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.
- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

- Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

